

1

00:00:05,005 --> 00:00:08,174
-[indistinct whispering]
-[theme music playing]

2

00:00:31,364 --> 00:00:34,743
[Kovacs] Humanity has spread to the stars.

3

00:00:35,577 --> 00:00:42,041
We set out like ancient seafarers
to explore the limitless ocean of space.

4

00:00:43,001 --> 00:00:46,004
But no matter how far we venture
into the unknown,

5

00:00:46,087 --> 00:00:49,340
the worst monsters
are those we bring with us.

6

00:00:50,175 --> 00:00:53,928
[boy] "Once upon a time,
in a village in the woods--"

7

00:00:54,012 --> 00:00:55,597
[girl] Don't read it, Tak.

8

00:00:56,431 --> 00:00:58,641
I want you to tell it our way.

9

00:00:59,559 --> 00:01:01,311
Okay. You ready?

10

00:01:03,938 --> 00:01:07,275
"Once, there was a cruel father
who had two kids.

11

00:01:08,026 --> 00:01:10,487
He was called Mad Mykola."

12

00:01:11,071 --> 00:01:15,366

397

00:26:00,600 --> 00:26:05,897
Unlike you, I have a line
that I am very careful not to cross.

398

00:26:06,815 --> 00:26:09,109
-[man] You better watch yourself.
-[Isaac] Are you okay?

399

00:26:09,192 --> 00:26:10,652
[hushed whispers]

400

00:26:11,611 --> 00:26:14,447
[Bancroft] My son cannot hold his liquor.

401

00:26:14,531 --> 00:26:16,324
Maybe he pulled the trigger.

402

00:26:16,408 --> 00:26:18,618
Isaac? I only wish he had the balls.

403

00:26:18,702 --> 00:26:20,912
Often wonder where I went wrong
with that one.

404

00:26:20,996 --> 00:26:23,081
-Gave him every advantage.
-Except one.

405

00:26:23,665 --> 00:26:25,792
There's a natural order
to birth and death.

406

00:26:25,875 --> 00:26:29,546
Boy changing to a man. You interrupted it.

407

00:26:29,629 --> 00:26:33,925
Natural order? You sound
like one of those insane Neo-Catholics.

408

00:26:35,051 --> 00:26:37,971
You've lost comrades, Mr. Kovacs.

409

00:26:38,972 --> 00:26:42,726
People you cared for... or loved, even.

410

00:26:42,809 --> 00:26:45,854
If you'd lived in this time,
you could have them all back.

411

00:26:45,937 --> 00:26:49,357
So whatever the price is,
surely you'd be happy to pay it.

412

00:26:49,441 --> 00:26:52,068
Death isn't up to us to give or withhold.

413

00:26:52,152 --> 00:26:53,153
Oh.

414

00:26:53,737 --> 00:26:57,115
You think we should leave it up to God,
do you? [chuckles]

415

00:26:57,574 --> 00:27:02,037
Oh, Mr. Kovacs, haven't you heard?
God is dead.

416

00:27:03,705 --> 00:27:05,457
We have taken his place.

417

00:27:08,251 --> 00:27:12,297
If you're a god, then, uh,
what the hell do you need me for?

418

00:27:13,173 --> 00:27:15,884
Every deity has minions.

419

00:27:16,176 --> 00:27:19,095
Observe. Absorb.

420

00:27:19,179 --> 00:27:21,431
Find what others have missed.

421

00:27:29,230 --> 00:27:32,567
He throws a party
with his brains on the wall as decor.

422
00:27:32,650 --> 00:27:35,320
Best news of the year?
When I heard he got torched.

423
00:27:35,779 --> 00:27:37,238
I once hated Laurens.

424
00:27:37,572 --> 00:27:41,034
But 100 years pass
and you realize there's just no upside.

425
00:27:41,493 --> 00:27:46,456
We are all going to go through the rest
of humanity's future stuck together.

426
00:27:47,540 --> 00:27:48,625
[Kovacs] Excuse me.

427
00:27:50,668 --> 00:27:52,587
I can't believe we've never met.

428
00:27:52,670 --> 00:27:56,299
Been offworld. Just came back
to settle an old debt with Laurens,

429
00:27:56,383 --> 00:27:58,426
but someone else beat me to it.

430
00:27:58,843 --> 00:28:00,095
You don't approve?

431
00:28:01,388 --> 00:28:04,891
It's terrifying that a killer
could get to one of us.

432
00:28:06,434 --> 00:28:07,268
Sickening.

433

00:28:07,352 --> 00:28:09,145
You don't think he killed himself?

434
00:28:11,398 --> 00:28:16,277
Whoever murdered him
must be found and punished

435
00:28:16,695 --> 00:28:17,904
or we're all in danger.

436
00:28:17,987 --> 00:28:19,406
[indistinct chatter]

437
00:28:28,373 --> 00:28:31,459
Abboud, I want you to scan someone for me.

438
00:28:31,543 --> 00:28:33,753
Guy I'm looking at
wasn't on the invite list.

439
00:28:34,796 --> 00:28:35,922
[Abboud] I don't see anybody.

440
00:28:47,809 --> 00:28:50,520
Where the hell have you been?
You're supposed to be watching my back.

441
00:28:50,603 --> 00:28:53,606
These people drink like fish.
I keep having to get refills.

442
00:28:54,816 --> 00:28:57,610
-Are you even listening?
-No.

443
00:29:35,190 --> 00:29:36,399
[door closes]

444
00:29:38,902 --> 00:29:40,904
[woman breathing heavily]

445
00:29:54,125 --> 00:29:55,877

-Jesus Christ!

-[grunts]

446

00:29:56,586 --> 00:29:58,004

[panting]

447

00:30:00,131 --> 00:30:01,299

Give us a moment, please?

448

00:30:04,177 --> 00:30:05,386

[sighs]

449

00:30:11,142 --> 00:30:13,269

Only way you stay
is if you're unconscious.

450

00:30:13,353 --> 00:30:14,354

It's your call.

451

00:30:22,153 --> 00:30:25,323

-You can't say anything about this.

-Who are you?

452

00:30:26,032 --> 00:30:28,034

-You know who I am.

-I know who you're not.

453

00:30:30,411 --> 00:30:32,914

-I have no idea what you mean.

-What's my name?

454

00:30:35,875 --> 00:30:36,876

Uh...

455

00:30:39,128 --> 00:30:41,422

Fine. I'm Naomi.

456

00:30:42,715 --> 00:30:44,008

The 12th daughter.

457

00:30:44,759 --> 00:30:45,760

And you are?

458

00:30:46,177 --> 00:30:48,346
Wondering why you're fucking
in your mother's sleeve.

459

00:30:48,429 --> 00:30:49,681
[chuckles]

460

00:30:50,723 --> 00:30:52,350
Her clones are state of the art.

461

00:30:52,433 --> 00:30:54,143
Why wouldn't I want
to take 'em for a spin?

462

00:30:54,727 --> 00:30:56,813
I have fun, okay?

463

00:30:56,896 --> 00:31:01,234
And friends like Curtis
have even more fun.

464

00:31:01,317 --> 00:31:02,610
The gun that killed your father

465

00:31:02,694 --> 00:31:05,488
was locked in a bio-coded safe that
only he or your mother could open.

466

00:31:05,572 --> 00:31:06,614
Mmm-hmm.

467

00:31:06,698 --> 00:31:09,993
Or a kid wearing her mother's sleeve.

468

00:31:10,076 --> 00:31:13,705
First of all, I'm not a kid.
I'm 67 years old.

469

00:31:14,122 --> 00:31:18,167
And secondly, if my father dies,
like, real death dies,

470

00:31:18,251 --> 00:31:20,837
the family gets nothing.
It's written into his will.

471

00:31:20,920 --> 00:31:25,842
So, if I killed him, I'd be penniless.
And I do not do penniless.

472

00:31:26,926 --> 00:31:28,887
That's how he protects himself.

473

00:31:29,971 --> 00:31:32,557
[Kovacs] For children who were
never allowed to grow up...

474

00:31:33,141 --> 00:31:36,019
greed isn't the only motive for killing.

475

00:31:36,102 --> 00:31:39,105
[Isaac speaks Japanese and laughs]

476

00:31:39,188 --> 00:31:41,566
[in Japanese] Excuse me,
is this young man bothering you?

477

00:31:41,649 --> 00:31:43,401
I was still talking!

478

00:31:43,484 --> 00:31:46,321
He told a joke about a samurai
having carnal relations

479

00:31:46,404 --> 00:31:48,031
with an alley cat.

480

00:31:48,114 --> 00:31:53,077
It was a metaphor for my experience
with Japanese assholes like you.

481

00:31:53,161 --> 00:31:55,872
Your deal with Mr. Bancroft

hardly requires you to endure abuse.

482

00:31:55,955 --> 00:31:57,165
Apologies.

483

00:31:57,248 --> 00:31:59,334
That accord was months in the making.

484

00:31:59,417 --> 00:32:00,835
It will not be broken by this child.

485

00:32:03,004 --> 00:32:04,213
Excuse me.

486

00:32:04,297 --> 00:32:05,590
[in English] Get off me!

487

00:32:07,634 --> 00:32:08,468
[grunts]

488

00:32:10,511 --> 00:32:13,306
How drunk do you have to get
to go Oedipal on the old man?

489

00:32:14,515 --> 00:32:17,602
I'm not stupid. He's backed up.
We're all backed up.

490

00:32:17,685 --> 00:32:19,771
Mr. Kovacs,
what do you think you're doing?

491

00:32:19,854 --> 00:32:20,730
Isaac, are you okay?

492

00:32:22,065 --> 00:32:23,775
You're crazy. You know that?

493

00:32:28,446 --> 00:32:32,408
I expected something more impressive than
slamming a spoiled child against a wall.

494

00:32:33,242 --> 00:32:37,246
-Maybe I was wrong about you, Mr. Kovacs.
-Since we just met, chances are good.

495

00:32:37,330 --> 00:32:40,458
Clarissa Severin.
I deal in art and antiquities.

496

00:32:40,541 --> 00:32:42,085
And you're the Envoy.

497

00:32:43,753 --> 00:32:46,214
Oh, don't worry. Oumou didn't say a word.

498

00:32:46,297 --> 00:32:49,258
Laurens has been obsessed
with Quellcrist Falconer for...

499

00:32:51,135 --> 00:32:52,387
Well, forever.

500

00:32:52,971 --> 00:32:54,973
I really must thank you.

501

00:32:55,056 --> 00:33:01,104
The finder's fee for something as unusual
as you was really quite considerable.

502

00:33:01,771 --> 00:33:03,398
Find you at the bar, Oumou.

503

00:33:04,232 --> 00:33:05,316
What finder's fee?

504

00:33:05,400 --> 00:33:08,778
Do you understand what's at stake
if you humiliate yourself by--

505

00:33:08,861 --> 00:33:12,657
Doing my job? Why do you suddenly care
about my table manners?

506

00:33:12,740 --> 00:33:15,702
This isn't about me. It's about you.

507

00:33:15,785 --> 00:33:17,328
My behavior isn't the issue--

508

00:33:17,412 --> 00:33:20,164
How many non-Meths
are guests at this party?

509

00:33:20,707 --> 00:33:22,667
Two. You and me.

510

00:33:22,750 --> 00:33:26,963
Do you know how many years it took me
to get invited into this house as a guest

511

00:33:27,046 --> 00:33:28,047
and not the help?

512

00:33:28,131 --> 00:33:30,675
-You want to become one of them.
-I will become one.

513

00:33:31,009 --> 00:33:33,011
-What's this finder's fee?
-Oh...

514

00:33:33,594 --> 00:33:38,016
Clarissa suggested bringing you back and
took quite a commission on finding you.

515

00:33:38,099 --> 00:33:40,935
You're just the intersection
between Bancroft's nostalgia

516

00:33:41,019 --> 00:33:42,437
and Clarissa's business sense.

517

00:33:42,520 --> 00:33:45,523
You're an indulgence,
like an overbred pet.

518
00:33:48,276 --> 00:33:51,654
[Kovacs] I wasn't any further
than I had been when I walked in the door.

519
00:33:52,238 --> 00:33:53,948
But one thing I knew for sure.

520
00:33:54,866 --> 00:33:58,369
Not one of these people gave a damn
about any life but their own.

521
00:34:00,997 --> 00:34:04,292
For my unique object,
I brought this hand...

522
00:34:05,710 --> 00:34:11,049
which belonged to Konrad Harlan,
Founding Father of Harlan's World.

523
00:34:11,924 --> 00:34:16,095
And he has an important message
for everybody here.

524
00:34:16,179 --> 00:34:17,221
[chuckles]

525
00:34:18,806 --> 00:34:20,016
[Isaac laughs]

526
00:34:23,811 --> 00:34:26,606
It's brilliant.
Just call more attention to yourself.

527
00:34:26,689 --> 00:34:28,399
[Isaac] Oh, come on, that was funny.

528
00:34:28,483 --> 00:34:30,902
I chose to wear my unique object.

529
00:34:31,736 --> 00:34:34,197
They tell us it's illegal

to download the human mind

530

00:34:34,280 --> 00:34:35,865
into anything but a human body.

531

00:34:36,949 --> 00:34:38,743
But I say fuck that.

532

00:34:38,826 --> 00:34:41,996
-[guests laughing]
-Laws don't apply to people like us.

533

00:34:43,039 --> 00:34:46,375
So meet Janus, a rapist and a murderer

534

00:34:46,459 --> 00:34:49,712
who was scheduled for erasure
when I plucked him from the shredder

535

00:34:49,796 --> 00:34:51,839
and I offered him a place by my side.

536

00:34:53,466 --> 00:34:54,467
Hey.

537

00:34:55,009 --> 00:34:56,677
No unauthorized personnel.

538

00:34:56,761 --> 00:34:58,221
Oh. Huh.

539

00:34:59,305 --> 00:35:01,057
It's too bad
he didn't read the fine print.

540

00:35:01,140 --> 00:35:02,767
[crowd chuckles]

541

00:35:02,850 --> 00:35:07,980
-Hey, uh, you want a drink?
-Not supposed to drink on duty.

542

00:35:08,064 --> 00:35:10,108
Like these skyshits know
what being on duty is.

543

00:35:10,650 --> 00:35:14,112
-Ooh-rah.
-Ooh-fuckin'-rah. Pass the hooch.

544

00:35:14,195 --> 00:35:18,199
I was curious what would happen to a man
if you downloaded him into a reptile.

545

00:35:19,659 --> 00:35:23,996
The neomammalian complex, stuffed
into the most base of basal ganglia.

546

00:35:27,041 --> 00:35:30,044
-For science.
-[guests chuckling]

547

00:35:31,254 --> 00:35:33,214
[Clarissa] Turns out you go quite mad.

548

00:35:34,257 --> 00:35:38,010
I tried resleeving him once,
and he just lay on the ground and writhed.

549

00:35:39,220 --> 00:35:40,805
So now he's a snake forever.

550

00:35:44,684 --> 00:35:46,853
-Ow. What the fuck?
-Reaper.

551

00:35:46,936 --> 00:35:48,813
[applause continues]

552

00:35:51,941 --> 00:35:54,026
You'll only be out for a few minutes.
I need the room.

553

00:35:54,110 --> 00:35:56,946

You shouldn't tell anybody about this,
because they'll fire you.

554

00:35:57,029 --> 00:36:00,158
Oh, and take some analgesics
and be sure to hydrate when you wake up.

555

00:36:03,202 --> 00:36:04,245
Tonight...

556

00:36:05,163 --> 00:36:09,375
I offer you something more rare
than any of you can possibly imagine.

557

00:36:09,792 --> 00:36:13,588
Something no one owns
in the entire Protectorate...

558

00:36:14,213 --> 00:36:15,339
but me.

559

00:36:16,799 --> 00:36:18,301
Ladies and gentlemen,

560

00:36:18,968 --> 00:36:21,971
I give you the last Envoy.

561

00:36:22,763 --> 00:36:24,348
[guests gasping]

562

00:36:25,266 --> 00:36:28,477
-Takeshi Kovacs.
-[guests applauding]

563

00:36:38,571 --> 00:36:39,989
Now, please...

564

00:36:40,615 --> 00:36:43,826
enjoy the entertainment
we have for you tonight.

565

00:36:44,702 --> 00:36:46,621

[automated voice]
Please proceed to the arena.

566
00:36:49,916 --> 00:36:53,419
Combat sleeves
to null-gravity-ready positions.

567
00:36:54,545 --> 00:36:55,379
Yes.

568
00:36:56,714 --> 00:36:58,716
[indistinct chatter]

569
00:36:58,799 --> 00:37:01,177
I thought you didn't want to own me.

570
00:37:02,553 --> 00:37:03,888
[Bancroft] In this world,

571
00:37:04,639 --> 00:37:09,810
the only real choice is between being
the purchaser and the purchased.

572
00:37:17,818 --> 00:37:19,237
[indistinct chatter]

573
00:37:31,749 --> 00:37:33,918
[audience members] Shh!

574
00:37:34,585 --> 00:37:35,670
Tonight,

575
00:37:36,504 --> 00:37:38,798
combat to sleeve death...

576
00:37:39,924 --> 00:37:43,177
between a married couple
who love each other.

577
00:37:43,261 --> 00:37:45,471
[guests cheering and applauding]

578

00:37:50,268 --> 00:37:51,727
Married fighters?

579

00:37:51,811 --> 00:37:54,021
-[automated voice] Prepare to launch.
-Seems in poor taste.

580

00:37:54,397 --> 00:37:56,065
No one is forcing them.

581

00:37:56,148 --> 00:37:58,693
They could choose not to fight
if they wanted to.

582

00:37:59,193 --> 00:38:01,821
[automated voice] ...three, two, one.

583

00:38:05,825 --> 00:38:10,037
-[guests applauding]
-It is a marriage... after all.

584

00:38:12,039 --> 00:38:14,834
-[automated voice] Combat sleeves ready.
-[buzzer sounding]

585

00:38:14,917 --> 00:38:16,752
[both grunting]

586

00:38:24,635 --> 00:38:26,762
If you're trying to impress me,
you're failing.

587

00:38:28,639 --> 00:38:32,226
You're far more entertaining
than you know, Mr. Kovacs.

588

00:38:35,855 --> 00:38:37,231
[Elliot scoffs]

589

00:38:38,316 --> 00:38:39,942
[both continue grunting]

590
00:38:44,613 --> 00:38:48,743
[automated voice] Combat sleeves
must reenter null g-force field.

591
00:39:09,930 --> 00:39:11,307
-[shouts]
-[grunts]

592
00:39:12,558 --> 00:39:15,436
[women gasp, laughing]

593
00:39:22,902 --> 00:39:25,863
Take him out, I'll upgrade you both.

594
00:39:25,946 --> 00:39:27,907
[both grunting]

595
00:39:31,452 --> 00:39:33,537
[man 1] Destroy the Envoy!

596
00:39:33,621 --> 00:39:34,914
[man 2] Make him pay!

597
00:39:36,040 --> 00:39:37,041
Shut it off.

598
00:39:37,124 --> 00:39:39,543
[guard] Sorry, ma'am.
Fight sequence is locked.

599
00:39:42,963 --> 00:39:44,799
[grunting]

600
00:39:54,517 --> 00:39:56,143
Move. Move.

601
00:40:01,148 --> 00:40:02,608
Elliot, where the fuck are you?

602
00:40:02,691 --> 00:40:04,693
I'm busy right now.

I'll call you back, okay?

603

00:40:07,488 --> 00:40:08,948
[grunting]

604

00:40:22,211 --> 00:40:24,046
[Ortega] You're not licensed for this.

605

00:40:25,589 --> 00:40:27,174
There's no paperwork on the Envoy.

606

00:40:27,258 --> 00:40:29,844
Oh, dear.
One of those unfortunate accidents.

607

00:40:31,887 --> 00:40:34,390
Legally, of course, he is my property.

608

00:40:37,393 --> 00:40:39,103
Let's raise the stakes, shall we?

609

00:40:51,365 --> 00:40:52,491
Oh, shit.

610

00:40:58,372 --> 00:41:00,040
[exclaims]

611

00:41:00,124 --> 00:41:01,542
[grunts]

612

00:41:01,625 --> 00:41:03,043
BCPD, give me that weapon!

613

00:41:15,014 --> 00:41:16,015
Ah!

614

00:41:16,849 --> 00:41:18,100
[guests screaming]

615

00:41:19,435 --> 00:41:21,687
[guests murmuring]

616
00:41:21,770 --> 00:41:23,522
[both groaning]

617
00:41:30,821 --> 00:41:32,281
Gun just went off.

618
00:41:32,364 --> 00:41:34,950
One of those unfortunate accidents.

619
00:41:36,368 --> 00:41:37,828
Show's over, folks.

620
00:41:38,204 --> 00:41:39,663
His sleeve...

621
00:41:40,456 --> 00:41:41,665
it's wrecked!

622
00:41:41,749 --> 00:41:44,460
You fought an Envoy and lived.
Call it good.

623
00:41:44,543 --> 00:41:46,837
But nobody died. We get nothing!

624
00:41:47,421 --> 00:41:50,299
-I can't even afford to fix him.
-[man groaning]

625
00:41:51,300 --> 00:41:52,927
-[man] Ah!
-[gasping]

626
00:41:54,595 --> 00:41:56,305
[exhales]

627
00:41:58,891 --> 00:42:01,977
They can have my winnings.
Upgraded sleeves for both of 'em.

628

00:42:03,229 --> 00:42:04,855
Or you gonna go back on your word?

629
00:42:06,023 --> 00:42:09,401
By all means. It's only fair.

630
00:42:20,287 --> 00:42:21,288
[sighs]

631
00:42:34,843 --> 00:42:37,846
Let's start by being very clear
with one another, shall we?

632
00:42:39,557 --> 00:42:41,433
Stay away from my wife.

633
00:42:44,395 --> 00:42:45,771
So you're spying on her.

634
00:42:47,314 --> 00:42:49,233
I-- I don't need to spy on her.

635
00:42:50,109 --> 00:42:53,988
No, when you've been married
to the same woman for over 100 years,

636
00:42:54,071 --> 00:42:58,242
you know what she does
and you know what she can't help doing.

637
00:42:58,325 --> 00:43:01,120
Why do you care
what your wife does in her spare time,

638
00:43:01,203 --> 00:43:03,330
considering what you're doing in yours?

639
00:43:03,414 --> 00:43:09,503
Your limited life experience
cannot possibly encompass what it is

640
00:43:09,587 --> 00:43:13,674

to love another person for over 100 years.

641

00:43:14,675 --> 00:43:18,804

You achieve something close to veneration.

642

00:43:19,221 --> 00:43:25,561

How does one match such respect
with the basest desires of the flesh?

643

00:43:25,644 --> 00:43:28,814

So you love your wife too much
to fuck her?

644

00:43:28,897 --> 00:43:31,817

I certainly love my wife too much
to let you fuck her.

645

00:43:33,319 --> 00:43:37,448

Now, do you have anything to report
on your investigations tonight?

646

00:43:37,531 --> 00:43:39,825

No. Great party, though.

647

00:43:40,743 --> 00:43:41,744

Thanks.

648

00:43:53,255 --> 00:43:54,506

Where the hell were you?

649

00:43:54,590 --> 00:43:56,508

I had shit of my own to take care of.

650

00:43:56,592 --> 00:43:59,261

Nothing that could possibly be worth
letting me get cut to ribbons.

651

00:43:59,345 --> 00:44:01,972

Surveillance data.
Night Lizzie disappeared.

652

00:44:03,641 --> 00:44:05,934

-You get something?
-Let you know when I scrub through it.

653

00:44:07,478 --> 00:44:10,272

-You get anything?
-Yeah, I got nauseated.

654

00:44:10,356 --> 00:44:14,109

This place, the way they live,
what they do for fun...

655

00:44:14,193 --> 00:44:18,030

Nothing matters to them.
The longer they live, the worse it gets.

656

00:44:18,113 --> 00:44:20,074

They get bored, so...

657

00:44:20,949 --> 00:44:21,909

This is yours.

658

00:44:23,243 --> 00:44:24,370

By the way, who are you?

659

00:44:24,453 --> 00:44:26,705

Supposed to be my backup. And that's mine.

660

00:44:27,164 --> 00:44:29,708

I didn't expect you to be
part of the floor show.

661

00:44:29,792 --> 00:44:31,877

-Vernon Elliot.
-Kristin Ortega.

662

00:44:32,419 --> 00:44:34,713

For just a few hours,
stay out of trouble, okay?

663

00:44:35,589 --> 00:44:37,883

Saving your ass is not my only job.

664

00:44:38,467 --> 00:44:39,843
Whatever you say, Lieutenant.

665
00:44:42,179 --> 00:44:43,138
I like her.

666
00:44:43,931 --> 00:44:45,349
Wait ten minutes.

667
00:44:46,892 --> 00:44:48,227
So, where you going?

668
00:44:48,310 --> 00:44:50,020
I got something to chase down.

669
00:44:50,104 --> 00:44:52,356
Uh, you need, uh... need some backup?

670
00:44:53,440 --> 00:44:55,192
Let me catch up with you later.

671
00:44:56,276 --> 00:44:57,653
[sighs]

672
00:44:57,736 --> 00:44:58,987
[thunder rumbling]

673
00:45:05,411 --> 00:45:07,037
[indistinct solicitations]

674
00:45:16,630 --> 00:45:17,631
Alice...

675
00:45:19,091 --> 00:45:22,136
it's me... Ava.

676
00:45:37,192 --> 00:45:38,277
[groans]

677
00:45:39,111 --> 00:45:40,696
[breathing heavily]

678
00:45:40,779 --> 00:45:41,822
What happened?

679
00:45:42,406 --> 00:45:43,532
I'm sorry...

680
00:45:44,700 --> 00:45:46,034
They made me do it.

681
00:45:46,702 --> 00:45:47,703
Made you what?

682
00:45:49,747 --> 00:45:51,999
-[grunts]
-[gasps]

683
00:45:58,297 --> 00:46:03,385
♪ O Death, have mercy ♪

684
00:46:03,969 --> 00:46:08,098
♪ O Death, have mercy ♪

685
00:46:09,057 --> 00:46:12,686
♪ O Death ♪

686
00:46:12,769 --> 00:46:17,900
♪ Just spare me over another year ♪

687
00:46:17,983 --> 00:46:19,651
I told you she'd do it.

688
00:46:20,777 --> 00:46:21,987
[gasps]

689
00:46:24,823 --> 00:46:26,658
[man growls]

690
00:46:27,826 --> 00:46:29,620
[Anemone gagging]

691

00:46:29,703 --> 00:46:33,040
♪ O Death, have mercy ♪

692

00:46:33,624 --> 00:46:38,086
♪ O Death, be easy ♪

693

00:46:38,504 --> 00:46:42,341
♪ O Death ♪

694

00:46:42,424 --> 00:46:48,096
♪ Just spare me over another year ♪

695

00:46:48,180 --> 00:46:52,726
♪ What is this that I can't see ♪

696

00:46:52,809 --> 00:46:58,232
♪ With cold, icy hands all over me ♪

697

00:46:58,315 --> 00:47:02,903
♪ Stress my eyes and stretch my limbs ♪

698

00:47:02,986 --> 00:47:07,324
♪ This is the way that death begin ♪

699

00:47:14,331 --> 00:47:17,251
Put him in number five.
How long you think he's gonna take?

700

00:47:17,334 --> 00:47:18,877
Long as we need.

701

00:47:27,177 --> 00:47:29,596
He's waking up. Dose him.

702

00:47:38,355 --> 00:47:40,190
[young Kovacs] We stick together, Rei.

703

00:47:41,024 --> 00:47:44,736
Never face the monsters alone.

704

00:47:48,865 --> 00:47:52,744
♪ O Death ♪

705

00:47:52,828 --> 00:47:59,084
♪ Just spare me over another year ♪

706

00:48:20,147 --> 00:48:23,025
♪ He'll chop off your limbs ♪

707

00:48:23,108 --> 00:48:26,028
♪ And rip off your skin ♪

708

00:48:26,111 --> 00:48:31,950
♪ And sew your pieces onto him ♪

709

00:48:33,327 --> 00:48:38,582
♪ Stay at home, don't go out alone ♪

710

00:48:38,665 --> 00:48:44,796
♪ Or the Patchwork Man
Will crack your bones ♪

711

00:48:46,173 --> 00:48:52,429
♪ Or the Patchwork Man
Will crack your bones ♪